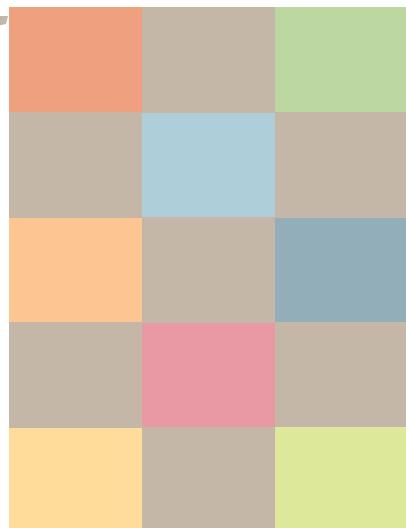




OUTREACH
PROGRAM
MKSJ

Godišnji izvještaj 2013.

OUTREACH
PROGRAM
MKSJ
Godišnji izvještaj
2013.





Outreach program velikodušno podržava Evropska unija.

Publikacija *Outreach* programa, Sekretarijat, MKSJ

Glavna i odgovorna urednica:	Nerma Jelačić
Urednici sadržaja:	Magdalena Spalińska i Nenad Golčevski
Sadržaj pripremila:	Rada Pejić-Sremac
Sadržaj pripremila za Tužilaštvo:	Ljiljana Piteša
Grafička obrada:	Leslie Hondebrink-Hermer
Fotografije:	<i>Outreach</i> tim, Leslie Hondebrink-Hermer i Zoran Lešić
Saradnici na projektu:	<i>Outreach</i> tim
Prijevod:	Petar Dubljević
Tiraž:	1.000 primjeraka

Štampano u Nizozemskoj, 2014.

Sadržaj

4	Uvod
6	Izjava donatora
8	Događaji od posebne važnosti
10	Rad s mladima
16	Rad s medijima
22	Rad s lokalnim zajednicama
28	Izgradnja kapaciteta
32	Aneksi
34	Aneks I: Statistički podaci
37	Aneks II: Kratak pregled finansija
38	Aneks III: <i>Outreach</i> tim i kontakt informacije

Uvod

Uvod



Sudija Theodor Meron,
Predsjednik

Zadovoljstvo mi je što mogu da najavim Godišnji izvještaj Outreach programa Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju za 2013. godinu. Tokom 2013. godine obilježili smo 20. godišnjicu od osnivanja MKSJ-a, što je predstavljalo priliku da se osvrnemo na dostignuća Međunarodnog suda, kao i izazove s kojima se i dalje susreće. Kao što se navodi u ovom izvještaju, Outreach program je imao važnu ulogu u tom procesu, tako što je pokrenuo i nastavio više važnih inicijativa putem kojih su plasirane informacije o radu MKSJ-a i podstaknuta diskusija o njegovom naslijeđu. Posebno sam ponosan i zahvalan na vrijednom radu zaposlenih u Outreach programu i njihovo posvećenosti radu Međunarodnog suda.

A handwritten signature in blue ink that reads "T. Meron".



Serge Brammertz,
Tužilac

Već duže od deset godina Outreach program omogućava kontinuirani dijalog između Međunarodnog suda i zajednica u bivšoj Jugoslaviji na koje se njegov rad odnosi, i nastoji da osigura da naš rad i za njih bude od značaja. Outreach program se susreće s brojnim izazovima, od fizičke razdaljine i jezičkih barijera do širenja netačnih informacija o odlukama MKSJ-a. Danas je efikasan Outreach program potrebniji nego ikada: pred Međunarodnim sudom sada se vode neki od najvažnijih suđenja u njegovoj istoriji, a Outreach program mora biti sposoban da odgovori na te izazove. Tužilaštvo će nastaviti svoje dugogodišnje učešće u uspješnim javnim skupovima u organizaciji Outreach programa. Takođe ćemo nastaviti svoje neposredne kontakte s javnošću kroz mnogobrojne sastanke s preživjelima i porodicama žrtava, svoj rad s mladim pravnicima, redovne kontakte sa štampanim i drugim medijima u regionu i kontinuirani dijalog koji imamo s državnim tužiocima, ministrima i političarima u regionu.

A handwritten signature in blue ink that reads "Serge Brammertz".



John Hocking,
Sekretar

Outreach program MKSJ-a predstavlja jedan od ključnih prioriteta Sekretarijata i od vitalnog je značaja za komunikaciju i približavanje našeg rada zajednicama pogodjenim sukobima u bivšoj Jugoslaviji. Međunarodni sud je 2013. godine obilježio 20. godišnjicu svog rada, i 2013. godine je Outreach program imao izuzetno puno posla. Velika regionalna konferencija održana u Sarajevu, koja je učešnicima omogućila da steknu uvid u uticaj rada Međunarodnog suda na pravne procese u svojim državama, bila je jedan od najvažnijih događaja za Outreach program. Tim Outreach programa je takođe neumorno radio na uspostavljanju komunikacije na nivou lokalnih zajednica, bez obzira na njihovu veličinu, od škola, sela, udruženja žrtava, članova akademске zajednice, novinara, svih onih koji teže pravdi i žele da bolje razumiju rad MKSJ-a. Najsrdačnije se zahvaljujem osoblju Outreach programa na njihovom značajnom doprinisu pravdi i pomirenju u bivšoj Jugoslaviji.

A handwritten signature in blue ink that reads "J. Hocking".

Izjava donatora

Izjava donatora



Evropska komisija je istražno podržavala *Outreach* program MKSJ-a tokom proteklih petnaest godina. Odavno smo shvatili da zajednice na području bivše Jugoslavije imaju pravo da se upoznaju s pravosudnim procesima koje je pokrenula međunarodna zajednica kako bi se na odgovornost pozvali počinioци nekih od najstrašnijih zločina počinjenih tokom sukoba. Svojim inovativnim projektima i aktivnostima, kojima je uspostavljena čvrsta vezu između rada MKSJ-a i zajednica u bivšoj Jugoslaviji, *Outreach* program je tokom godina pomagao procese tranzicijske pravde u regionu.

Ti procesi su od presudne važnosti za proces pridruživanja država na području bivše Jugoslavije članstvu u Evropskoj uniji. Ovaj proces je vođen principom da je Evropska unija povezana ne samo ekonomskim vezama, već prije svega zajedničkim vrijednostima, koje uključuju vladavinu prava, poštovanje ljudskih prava i pozivanje na odgovornost. I Evropska unija i *Outreach* program MKSJ-a vjeruju da je promovisanje ovih vrijednosti ključno za stabilnu i bezbjednu budućnost svih građana bivše Jugoslavije i Evrope.

Gerhard SCHUMANN-HITZLER
Direktor za regionalnu saradnju i pomoć;
Zajednica kiparskih Turaka
Direkcija za proširenje
Evropska komisija



Godina 2013. bila je od posebne važnosti za Međunarodni sud. Prvo, MKSJ je obilježio 20. godišnjicu svog osnivanja od strane Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija. Tokom 20 godina postojanja MKSJ-a, njegove presude su nepovratno promijenile sliku međunarodnog prava. Međunarodni sud je izrekao brojne presude koje predstavljaju preseđan u vezi s genocidom, ratnim zločinima i zločinima protiv čovječnosti i koje su prerasle u impozantan korpus međunarodnog krivičnog prava i procedura na koje se oslanjaju drugi međunarodni sudovi i nacionalne jurisdikcije.

Obilježavanje 20. godišnjice Međunarodnog suda



Ceremonija obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a održana je 27. maja u prisustvu Njegovog veličanstva kralja Nizozemske Willem-Alexandra i visokih zvaničnika Međunarodnog suda, među kojima su bili predsjednik Theodor Meron, tužilac Serge Brammertz i sekretar John Hocking, a takođe su joj prisustvovali gradonačelnik Haaga Jozias van Aartsen i generalni sekretar Ministarstva vanjskih poslova Renee Jones-Bos.



Podsekretar Ujedinjenih nacija za pravne poslove Patricia O'Brien održala je uvodni govor na ceremoniji povodom obilježavanja 20. godišnjice.



Sudija Patrick L. Robinson kao i mnogi drugi bivši i sadašnji zvaničnici Međunarodnog suda osvrnuli su se na istorijat i dostignuća MKSJ-a.



Tužilac Serge Brammertz je napomenuo da je MKSJ prevazišao vrlo ozbiljne izazove tokom proteklih 20 godina, među kojima je bilo i hapšenje svih optuženih: "Uspjeli smo, uprkos svim preprekama, da sve osobe protiv kojih je MKSJ podigao optužnicu izvedemo pred lice pravde." Dodao je da je MKSJ takođe doprinio otpočinjanju nove ere pozivanja na odgovornost za ratne zločine, čime je "načelu međunarodne pravde dao snažan zamah koji neće biti lako zaustaviti".

Predsjednik Theodor Meron i gradonačelnik Jozias van Aartsen otvorili su izložbu povodom obilježavanja 20. godišnjice osnivanja MKSJ-a u auli gradske vijećnice u Haagu. Izložbom je stavljen naglasak na značajne trenutke tokom dvije decenije postojanja MKSJ-a, uključujući hapšenje optuženih u bjekstvu, zaključke Međunarodnog suda o zločinima počinjenim tokom sukoba u bivšoj Jugoslaviji i napore Outreach programa namijenjene zajednicama u regionu.



Takođe, tokom 2013. godine osnovana je i institucija koja će naslijediti MKSJ, osnivanjem haškog ogranka Mehanizma za međunarodne krivične sudove (MMKS), koji je 1. jula preuzeo brojne funkcije Međunarodnog suda u sklopu priprema za njegovo zatvaranje.

Osnivanje haškog ogranka MMKS



Početak rada haškog ogranka Mehanizma za međunarodne krivične sudove (MMKS) obilježen je ceremonijom koja je održana 1. jula 2013. Ceremoniji je prisustvovalo više od 200 međunarodnih zvaničnika, predstavnika vlasti država nastalih na području bivše Jugoslavije, sudija i osoblja MKSJ-a i MMKS-a, visokih zvaničnika Međunarodnog krivičnog suda za Ruandu (MKSR) i predstavnika sredstava javnog informisanja.

Osnivanje Mehanizma predstavlja važan korak u strategijama okončanja rada MKSJ-a i MKSR-a. Mehanizam ima zadatak da nastavi obavljanje ključnih funkcija oba ova međunarodna suda i da očuva njihovo nasljeđe. Ogranak MMKS-a u Arushi, koji je preuzeo funkcije proistekle iz MKSR-a, započeo je s radom 1. jula 2012.



Ceremoniju je otvorio sudija Theodor Meron, predsjednik MMKS-a i MKSJ-a. Obraćajući se prisutnima, predsjednik Meron je izjavio da "su ova dva međunarodna suda [MKSJ i MKSR] pokazala da ... principijelna pravda, pravična i nepristrasna pravda, predstavlja jedini način da se vladavina prava sproveđe u djelu". On je dodao: "Na ovim čvrstim temeljima se Mehanizam sada može uzdići i zauzeti svoje mjesto među međunarodnim institucijama ovdje u međunarodnom gradu mira i pravde."

U svom obraćanju, g. Hassan Bubacar Jallow, tužilac MMKS-a i MKSJ-a, nazvao je osnivanje Mehanizma "zaista istorijskim događajem". Tužilac je izjavio da "će nam ovakvo etapno uspostavljanje dva ogranka Mehanizma omogućiti da iskoristimo naučene lekcije iz osnivanja ogranka u Arushi."

Gospodin John Hocking, sekretar MMKS-a i MKSJ-a je izjavio: "Vidim Mehanizam kao priliku da odgovorimo na izazov i pokažemo da međunarodno krivično pravosuđe ne samo da je pravično već i da daje rezultate efikasnije i uz korištenje manje resursa, kako bi se u budućnosti drugi sudovi mogli poslužiti primjerom Mehanizma, kao što su se prethodno služili primjerom Međunarodnog suda".

Rad s mladima

STUDIJSKE POSJETE

Mladi s područja bivše Jugoslavije proširuju svoja znanja o MKSJ-u



Outreach program je u saradnji s Inicijativom mladih za ljudska prava u februaru organizovao cijelonedeljnju posjetu osam mladih predstavnika nevladinih organizacija iz Srbije, Hrvatske, BiH i s Kosova. Posjetiocu su se susreli s visokim zvaničnicima sva tri tijela MKSJ-a.

Otprikljike 200 mladih ljudi s područja bivše Jugoslavije posjetilo je Međunarodni sud tokom 2013. Grupe posjetilaca uglavnom su činili studenti prava i političkih nauka, mlađi profesionalci, kao i predstavnici nevladinih organizacija iz Srbije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine, s Kosova* i iz Slovenije. Posjete su trajale od jednog dana do čitave sedmice i mladima iz regiona su omogućile da prate suđenja iz galerije sudnica MKSJ-a, kao i da razgovaraju sa sudijama i osobljem MKSJ-a, uključujući predstavnike Outreach programa.

Jedna od gostujućih grupa, studenti prava iz Bihaća, BiH, imala je rijetku priliku da prisustvuje izricanju dvije presude u dva dana – u predmetima Prlić i drugi i Stanišić i Simatović.



Jednodnevna posjeta 46 studenata i profesora Pravnog fakulteta Univerziteta u Tuzli pružila je posjetiocima priliku da razgovaraju sa sudjom Christophom Flüggeom i više službenika Međunarodnog suda, kao i da detaljno istraže neka od pitanja u vezi s međunarodnim pravosuđem obuhvaćena njihovim studijama. Ovu posjetu je organizovao Outreach program u saradnji s Ambasatom BiH u Nizozemskoj.

“Većina nas je ovdje po prvi put, i organizacija posjete i izbor tema su bili od velike koristi za naša buduća nastojanja”

Almira Smajić, studentica četvrte godine Pravnog fakulteta Univerziteta u Tuzli.

Hiljade međunarodnih studenata zadovoljne posjetama MKSJ-u

Više od 6.000 mladih ljudi iz cijelog svijeta posjetilo je Međunarodni sud tokom 2013. kako bi razgovarali sa sudijama i zaposlenima koji ovdje rade. Ocjenjujući vrijeme provedeno na MKSJ-u, posjetiocu su izjavili da su posjete bile informativne, ali i da su to *“upečatljiva”* iskustva koja *“proširuju vidike”*.

* Korištenje ovog naziva u izveštaju nevezano je za stav o statusu i u skladu je s Rezolucijom 1244 Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija o proglašenju nezavisnosti Kosova.

PROJEKAT OUTREACH PROGRAMA NAMIJENJEN MLADIMA

Upućivanje učenika i studenata u bivšoj Jugoslaviji u rad MKSJ-a



Almir Alić, predstavnik Outreach programa u BiH, s učenicima srednje škole u Bratuncu. Područje Bratunca je tokom rata pretrpjelo velika razaranja i ogromne ljudske gubitke.

Tokom 2013. godine Outreach program MKSJ-a nastavio je jednu od svojih najvećih i najuspješnijih aktivnosti: pružanje informacija o Međunarodnom sudu mladima u bivšoj Jugoslaviji. Naši predstavnici posjetili su srednje škole i univerzitete širom regiona, usredsjedivši se na glavne gradove i područja najteže pogođena zločinima iz nadležnosti MKSJ-a.

Putem prezentacija u srednjim školama učenici su upoznati s misijom i glavnim dostignućima MKSJ-a i predstavljeni su im odabrani predmeti relevantni za svaku od tih zajednica. Predstavnici Outreach programa su podsticali učenike da postavljaju pitanja i da se uključe u diskusiju, a pokazalo se da su učenici zainteresovani za dijalog o radu MKSJ-a, što je tema o kojoj neki od njih znaju vrlo malo.

Pravni stručnjaci iz sva tri tijela Međunarodnog suda su posjetili univerzitete u regionu gdje su održali posebno pripremljena predavanja o radu Međunarodnog suda, u zavisnosti od predmeta studija i interesovanja studenata. Ovim predavanjima je prisustvovao veliki broj studenata prava, političkih nauka i filozofije koji su postavljali pitanja u vezi s krivičnim gonjenjem za seksualno nasilje, istragama MKSJ-a, krivičnim gonjenjem i presuđivanjem za ratne zločine, vidovima krivične odgovornosti, kao i ulogom koju Međunarodni sud ima u širim pitanjima pravde, mehanizmima tranzicije i obnove poslije sukoba na području bivše Jugoslavije.

Projekat Outreach programa namijenjen mladima će se nastaviti tokom 2014. godine zahvaljujući kontinuiranoj podršci Vlade Finske



Učenici Gimnazije Ali Hadri u Peću željeli su da se informišu o predmetima koji se odnose na zločine počinjene na njihovom području, koje su počinili i srpske snage i pripadnici Oslobodilačke vojske Kosova. Ovu prezentaciju je održala partnerska organizacija Outreach programa MKSJ – Inicijativa mladih za ljudska prava na Kosovu.



Lada Šoljan, zastupnik Tužilaštva u žalbenim postupcima, oputovala je u Srbiju gdje je održala predavanja studentima prava, novinarstva i psihologije. Ona je izjavila: "Ova predavanja su pokazala kako mlade generacije u regionu do današnjeg dana pokušavaju da shvate šta se desilo devedesetih godina XX vijeka kako bi stekli koherentno viđenje prošlosti. Čak i kada pokazuju skeptus prema radu Međunarodnog suda ili ga pogrešno interpretiraju, iz pitanja koja postavljaju je jasno da studenti imaju istinsku želju da razumiju i da se okrenu budućnosti".



John Cubbon, viši pravni savjetnik sudskih vijeća MKSJ-a oputovao je u Bivšu Jugoslovensku Republiku Makedoniju gdje je održao predavanja o pravu i praksi MKSJ-a. Studenti Univerziteta Sveti Ćirilo i Metodije su iznosili dobro promišljene argumente i često burno reagovali na teme o kojima se govorilo tokom predavanja.

Predstavnici MKSJ-a prenijeli poruku hiljadama studenata i učenika srednjih škola

Tokom 2013. godine predstavnici Outreach programa posjetili su **40 srednjih škola** u BiH, Hrvatskoj i na Kosovu i održali prezentacije za ukupno **1.275 učenika**.

Predstavnici MKSJ-a održali su tokom 2013. godine ukupno **25 predavanja** na univerzitetima u BiH, Hrvatskoj, Srbiji, Crnoj Gori, Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji i na Kosovu kojima je prisustvovalo **1.157 studenata**.

STAŽIRANJE U TUŽILAŠTVU

Obuka mlađih profesionalaca iz bivše Jugoslavije

Već pet godina uzastopno Tužilaštvo MKSJ-a omogućava stažiranje mlađih s područja bivše Jugoslavije. Tokom 2013. godine 24 mlađa profesionalaca iz Bosne i Hercegovine, Hrvatske i Srbije su zahvaljujući Tužilaštvu dobila priliku da rade u timovima tužilaštva koji postupaju na suđenjima i steknu praktična znanja pomažući iskusnim međunarodnim tužiocima u njihovom svakodnevnom radu.

Stažisti u Tužilaštvu rade zajedno s međunarodnim osobljem, što im pruža priliku da steknu dragocjena neposredna iskustva u radu na kompleksnim predmetima koji se tiču ratnih zločina. Svaki od stažista u Tužilaštvu provede po pet mjeseci.

Tužilaštvo je od 2009. godine sve više usredsrijedeno na krivično gonjenje za ratne zločine na nacionalnom nivou i prenošenje znanja na mlađe profesionalce u bivšoj Jugoslaviji. Program stažiranja predstavlja ključni element rada na ostvarenju tog cilja.

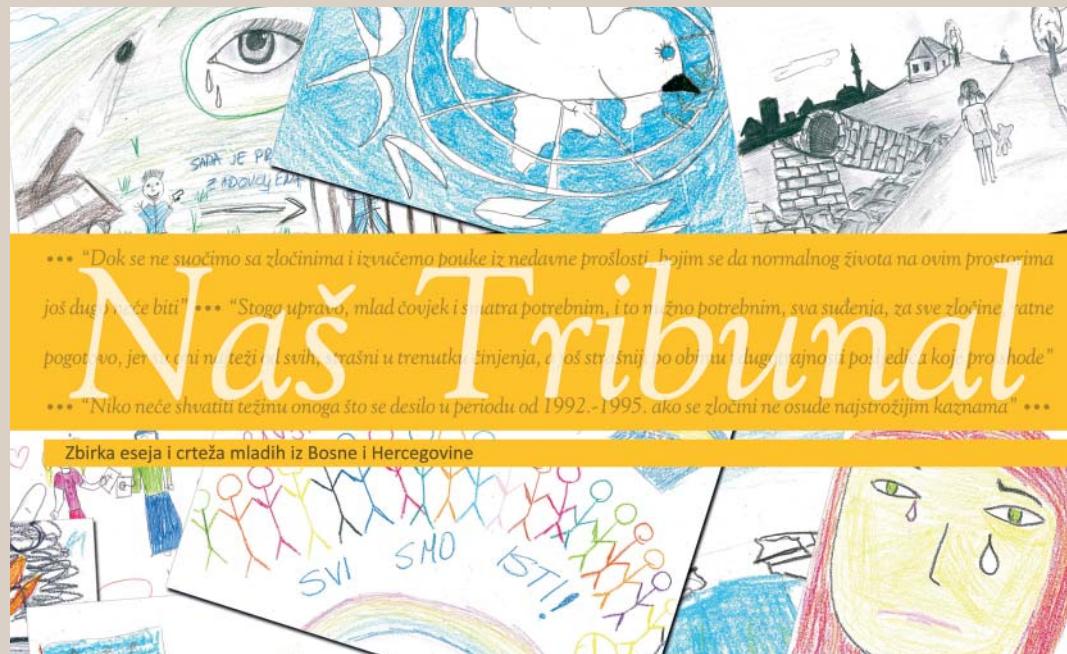
Program stažiranja u Tužilaštvu podržava Evropska komisija. Studenti s područja bivše Jugoslavije koji su diplomirali pravo, kriminalistiku, političke nauke ili istoriju se mogu prijaviti za ovaj program.



Stažisti iz bivše Jugoslavije s tužiocem MKSJ-a Sergeom Brammertzom.



Stažistkinja u Tužilaštvu Ivana Martinović, ambiciozna pravnica iz Srbije, provale svoje stažiranje radeći na predmetu Hadžić. Osvrnući se na svoje iskustvo, ona je izjavila: "Raditi na Međunarodnom sudu zajedno s nekim od najistaknutijih pravnika iz celog sveta je za mene bilo jedinstveno iskustvo i izazov. Čvrsto verujem da će moje iskustvo u jednom izuzetno profesionalnom okruženju odrediti moju buduću karijeru i da mi je moguće da steknem dragocena znanja koja ne bih mogla steći na drugom mestu".



Državno takmičenje učenika srednjih škola u BiH za najbolji pismeni sastav



Maja Graca, dobitnica prve nagrade: "Mislim da je veoma važno da moja generacija prekine zavjet šutnje i glasno progovori o događajima iz ratne prošlosti čije tragične posljedice još uvijek živimo i koje uveliko određuju našu budućnost. Mladost ne može biti izgovor za nezainteresovanost i pasivnost u procesu suočavanja s prošlošću".

Više od 130 mlađih širom Bosne i Hercegovine je učestvovalo u državnom takmičenju za najbolji pismeni sastav, koje je Outreach program MKSJ-a organizovao tokom jeseni 2013. Od učenika u Bosni i Hercegovini očekivalo se da odgovore na pitanje *Da li su potrebna suđenja za ratne zločine počinjene tokom oružanog sukoba?* Svrha takmičenja je bila da se mlađi podstaknu da izraze svoje mišljenje o radu MKSJ-a i njegovom značaju za njihovu zajednicu.

Prvu nagradu dobila je Maja Graca, učenica Gimnazije Meša Selimović u Tuzli, druga nagrada je dodijeljena Viktoru Nikoliću iz Tehničke škole Mihajlo Pupin iz Bijeljine, a trećenagrađena je učenica 2. gimnazije u Sarajevu, Sabina Poplata.

Najboljii sastavi, zajedno s izborom crteža učenika osnovnih škola iz BiH objavljeni su kao publikacija Outreach programa pod nazivom *Naš Tribunal*.



Viktor Nikolić, dobitnik druge nagrade: "Nakon čitanja druga dva nagrađena eseja, bio sam ohрабрен istovjetnim razmisljanjem učenika iz drugih dijelova BiH, što budi nadu da bi mlađa generacija mogla da doprinese pozitivnim društvenim promjenama".



Sabina Poplata, dobitnica treće nagrade: "Ovo priznanje za mene ima veliki značaj jer se radi o jednoj za nas veoma bitnoj i osjetljivoj temi koja se direktno odražava na našu sadašnjost i budućnost [...] Ovaj konkurs je pokazao da se naš glas ipak čuje i cijeni".



Bosanski studenti međunarodnih odnosa zainteresovani da saznaju više o MKSJ-u

Kancelarija MKSJ-a u Bosni i Hercegovini 19. novembra je primila grupu studenata Međunarodnog univerziteta u Sarajevu. Dvadeset studenata Odsjeka za međunarodne odnose je aktivno učestvovalo u diskusiji.

Studenti su željeli da saznaju više o organizacionim aspektima suđenja pred Međunarodnim sudom kao i o praksi izricanja kazni. Predstavnik Outreach programa u BiH, Almir Alić takođe je govorio o iskustvima vezanim za interakciju s mlađim ljudima u BiH, što je bilo posebno zanimljivo posjetiocima.

Busra Dillioglu, viši asistent Odsjeka za međunarodne odnose je prepoznala ulogu koju MKSJ može imati u odnosima zajednica: "Ukoliko zaista naučimo mlade da su ova djela zločini protiv čovječnosti, ne samo u smislu pravne doktrine već da se radi o zaista užasnim djelima, nadam se da se slične stvari u budućnosti neće ponoviti".

Prezentacija o MKSJ-u pobudila diskusiju među mladima u Srbiji

Predstavnica Outreach programa u Srbiji Morgiana Brading održala je 28. februara prezentaciju o radu i dostignućima MKSJ-a grupi od 30 mlađih iz Beograda, Kragujevca, Novog Sada i Novog Pazara, koji su svi aktivni ili u nekoj nevladinoj organizaciji ili političkoj partiji.

Nakon prezentacije uslijedila je diskusija koja se ticala različitih viđenja Međunarodnog suda u državama u regionu. Na kraju intenzivne diskusije koja je trajala duže od dva sata jedan od mlađih učesnika je rekao: "Sve u svemu, dok Srbija ne uradi ono što je uradila Nemačka, i propisno se izvini, prizna zločine i možda podigne spomenik, kao što je spomenik žrtvama holokausta u Berlinu, u regionu neće doći do pomirenja".

Rad s medijima

STUDIJSKE POSJETE

Međunarodni sud izbliza: novinari iz regiona dobijaju informacije o MKSJ-u iz prve ruke



Komentarišući najinteresantnije aspekte posjete, Aleksandar Roknić, novinar beogradskog dnevnog lista *Danas* je izjavio: "Posebno interesantan mi je bio razgovor s predsednikom MKSJ-a Theodorom Meronom koji je bio jako otvoren za razgovor i pružio nam je svoj uvid u način funkcionisanja međunarodne pravde u jednoj ovakvoj instituciji kao što je Međunarodni sud".

Tokom posljednje sedmice oktobra grupa od osam novinara iz BiH, Hrvatske i Srbije došla je na sedmicu dana u Haag u posjetu Međunarodnom судu. Program posjete uključivao je sastanke, prezentacije i diskusije s čelnim ljudima različitih odsjeka MKSJ-a. Posjetiocu su takođe učestvovali na dva okrugla stola, kojih su s drugim novinarima iz medijskih kuća BBC, BETA, Instituta za izvještavanje o ratu i miru (Institute for War and Peace Reporting) i SENSE. Učesnici su podijelili svoja iskustva o izvještavanju s Međunarodnog suda i korištenju njegove arhive za produkciju audio-vizuelnih materijala. Najinteresantniji događaji tokom ove posjete, po mišljenju većine novinara, bili su sastanci s čelnim ljudima MKSJ-a, predsjednikom Theodorom Meronom i tužiocem Sergeom Brammertzom.

Ova posjeta je organizovana u saradnji s Balkanskom mrežom istraživačkog novinarstva (BIRN).



Novinari su se sastali s tužiocem Sergeom Brammertzom koji je odgovarao na njihova pitanja. Mito Travar, novinar iz BiH, želio je da čuje šta su najvažnije pouke koje je tužilac stekao tokom svog rada na MKSJ-u. Tužilac Brammertz je odgovorio, da je po njegovom mišljenju, najvažnije ulaganje u mlade generacije. Dodao je da je ključna stvar za budućnost Balkana da su mlađi dobro informisani i sposobljeni da kritički razmišljaju o prošlosti.

"Posjeta je bila izuzetno korisna prilika za izvještače da se upoznaju s radom Tribunal-a i razgovaraju s najvišim rukovodstvom, što može pomoći otklanjanju pogrešnih shvatanja o Međunarodnom sudu u regionu"

Erna Mačkić, novinarka Balkanske mreže istraživačkog novinarstva (BIRN).

STUDIJSKE POSJETE

Povezivanje medija s Međunarodnim sudom



U intervjuu za BHRT, predsjednik Meron je govorio o očekivanjima da će rad MKSJ-a dovesti do pomirenja u bivšoj Jugoslaviji. On je istakao sljedeće: "Mi nastojimo da utvrdimo principe i da ih promoviramo svuda, uključujući i bivšu Jugoslaviju, principe vladavine prava. I ubjedeni smo da kroz naš rad na ostvarivanju pravde, kroz našu posvećenost istini, dokazima i pravu, mi zapravo stvaramo uslove da pomirenje postane ostvarivo, što će ono vremenom i postati".



U intervjuu koji je dao medijskoj kući Al-Jazeera, predsjednik Meron je izjavio: "Ispunjavajući svoj primarni mandat, MKSJ je svijetu pokazao da je na međunarodnom nivou moguće uspješno voditi najkompleksnija suđenja koja obuhvataju neke od najstrašnijih zločina koji se mogu zamisliti, a da se pritom poštuju najviši standardi pravičnog suđenja i prava optuženog".

Služba za medije MKSJ-a i njegov Outreach program su primarne službe za kontakt za sve što se tiče medija, uključujući zahtjeve za intervjuje i zvanične izjave, informacije o postupcima i zahtjeve za audio-vizuelne materijale. Tokom 2013. godine ova dva odsjeka su obezbijedila da svi mediji dobiju tačne i blagovremene odgovore na sve zahtjeve.

Kao i prethodnih godina, Služba za medije je novinarima iz bivše Jugoslavije omogućila pristup informacijama o sudu na svim jezicima regionala, kao i pristup čelnim ljudima Međunarodnog suda.

Predsjednik MKSJ-a Theodor Meron je tokom 2013. dao oko 20 intervjuja regionalnim i međunarodnim medijskim kućama. Služba za medije MKSJ-a organizovala je intervjuje za CNN, Al Jazeera Balkans, nacionalnu televiziju Srbije RTS, nacionalnu televiziju Bosne i Hercegovine BHRT, Reuters, kao i grčku nacionalnu novinsku agenciju ANA. Intervjuji su se ticali niza tema – od strategije okončanja rada MKSJ-a i obilježavanja 20. godišnjice njegovog rada, do budućnosti međunarodnog krivičnog prava i trenutnog rada Međunarodnog suda.

Tužilac MKSJ-a Serge Brammertz takođe je imao brojne kontakte s medijima tokom 2013. godine. Novinari su



Tokom 2013. godine, tužilac MKSJ-a Serge Brammertz je pružao novinarima najnovije informacije o radu Tužilaštva.

kroz Službu za medije Tužilaštva dostavljali zahtjeve za intervjuje i tužilac je udovoljio zahtjevima više od 30 novinara regionalnih i međunarodnih medija. Osim toga, tužilac je nastavio svoje redovne sastanke sa stranim dopisnicima koji rade u Nizozemskoj, od kojih mnogi dolaze iz regionala. Ovi sastanci novinarima pružaju priliku da od tužioca dobiju najnovije informacije o radu Tužilaštva i da mu postave pitanja. Ovog puta novinare je posebno interesovalo mišljenje tužioca o presudama izrečenim tokom 2013. godine. Osim toga, tužilac je odgovarao na pitanja i o aktuelnoj situaciji u prvostepenim i drugostepenim postupcima, dostignućima Međunarodnog suda, poricanju genocida u Srebrenici i drugim temama.



Tokom 2013. godine, glasnogovornica Sekretarijata i sudskih vijeća, Magdalena Spalinska, je predstavnicima međunarodnih i regionalnih medija pružila najnovije informacije o suđenjima kroz brojne intervjuje, sedmične konferencije za štampu i izjave o aktuelnim predmetima.

“Kao međunarodni tužioci, mi se možemo voditi jedino dokazima koji su nam na raspolaganju. Naše istrage i optužnice se zasnivaju na dostupnim dokazima, a ne na nacionalnosti ili etničkoj pripadnosti optuženog. Mi smo tokom godina krivično gonili počinioce sa svih strana u sukobima na području bivše Jugoslavije, što odražava činjenicu da su zločini počinjeni na svim stranama u sukobu.”

Tužilac Serge Brammertz dajući intervju srpskom listu Politika se osvrnuo na tvrdnje koje se često ističu u javnom mnjenju u Srbiji da je MKSJ antisrpska institucija.

OUTREACH NA INTERNETU

Društvene mreže i website pružaju nove outreach materijale

Tokom 2013. godine nalozi MKSJ-a na društvenim mrežama i njegov website ostvarili su poboljšanje kvaliteta i kvantiteta svojih sadržaja, budući da je ta godina obilovala originalnim i uzbudljivim projektima.

Pet novih stranica je objavljeno na websiteu, broj pretplatnika koji prate naše naloge na društvenim mrežama je nastavio da se povećava. Video snimci na YouTube nalogu MKSJ-a pregledani su 395.705 puta, naš nalog na Twitteru je dostigao broj od 5.300 pretplatnika, a našu stranicu na Facebooku je u prosjeku mjesečno posjećivalo oko 20.000 ljudi.

Tokom 2013. takođe je pokrenut Projekat websitea o nasljeđu (*Legacy Website Project*), koji ima za cilj da obezbijedi dugoročni uticaj rada Međunarodnog suda. U periodu koji je pred nama, Outreach program MKSJ-a će pripremiti nove specijalne web sadržaje na osnovu arhivskog materijala MKSJ-a koji će biti postavljeni na website o nasljeđu. Inovativni multimedijalni sadržaji, poput online izložbi zasnovanih na arhivu Međunarodnog suda, biće osmišljeni kako bi se promovisao doprinos MKSJ-a procesu tranzicijske pravde u bivšoj Jugoslaviji i međunarodnom pravosuđu u cjelini.



Website MKSJ-a i njegova Facebook stranica promovisali su online izložbu pod nazivom MKSJ viđen dječjim očima. Ova izložba sadrži izbor crteža učenika osnovnih škola koji su nastali tokom radionice održane u sklopu 10. Sarajevo Kids Festivala. Ovi crteži predstavljaju videnja koja djeca imaju o pravdi i potrebi za vođenje suđenja za ratne zločine. Naši pretplatnici na Facebooku učestvovali su u ovom projektu glasajući za crteže koji im se najviše dopadaju.

ICTY - MKSJ
14 February

New Karadžić Defence witness is Jovan Šarac, a member of the SDS party in Pale during the relevant period. Read his witness statement here: <http://www.scribd.com/doc/207113623>

Like · Comment · Share

1 Tamer Abou Eleid likes this.

Write a comment...

165 people saw this post

Boost Post

U tijesnoj saradnji s timovima tužilaštva koji postupaju u predmetima, kao i sa Službom za medije MKSJ-a, Služba za medije Tužilaštva novinarima je davala spiskove svjedoka i pitanja u vezi s kojima će oni svjedočiti u postupcima koji se vode protiv Radovana Karadžića i Ratka Mladića. Imena svjedoka i kratki sažeci njihovih svjedočenja objavljivani su na websiteu MKSJ-a, Facebooku i Twitteru. Pružanje ovih informacija se pokazalo od velike koristi novinarima koji su naglasili koliko im je to pomoglo u planiranju svog rada na praćenju ovih važnih sudeњa.

About the Tribunal by ICTY New Media

INDICTMENT ISSUED

Srebrenica July 1995

20 Years of International Justice

Povodom obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a, Outreach je producirao kratki video snimak pod nazivom 20 godina MKSJ-a koji je pružio pregled najvažnijih događaja tokom 20 godina postojanja Međunarodnog suda. Ovaj video snimak je postavljen na websiteu Međunarodnog suda i njegovim nalozima na društvenim mrežama. Ovaj sadržaj imao je više od 13.000 pregleda na Facebooku, YouTubeu i Twitteru. Stranica postavljena na website 20 godina međunarodne pravde pružila je dragocjene informacije o istoriju i dostignućima Međunarodnog suda.

AKTIVNOSTI

Pregled odabranih aktivnosti



Foto: Radoša Milutinović

Regionalni i međunarodni mediji se okupili kako bi izvještavali o izricanju presuda

Na MKSJ-u su tokom 2013. godine izrečene četiri presude: drugostepena presuda u predmetu Perišić, kao i presude pretresnih vijeća u predmetima Stanišić i Župljanin, Prlić i drugi, i Stanišić i Simatović.

Ove presude optuženima koji su bili na visokim položajima privukle su veliku pažnju novinara kako iz regionalnih, tako i iz međunarodnih medija. Služba za komunikacije MKSJ-a igrala je u tome važnu ulogu, obezbjeđujući izvještačima informacije koje su im potrebne za kvalitetno izvještavanje o izricanju ovih presuda.

Pritvorska jedinica otvorila vrata medijima

U novembru 2013., Služba za medije organizovala je posjetu Pritvorskoj jedinici Međunarodnog suda za predstavnike regionalnih i međunarodnih medija koji su najčešće izvještavali o MKSJ-u. Posjeta je počela uvodnom prezentacijom uprave Pritvorske jedinice, u okviru koje su date okvirne informacije i pregled svakodневних aktivnosti Pritvorske jedinice. Novinarima je nakon toga pokazano jedno prazno krilo jedinice, tipična pritvorska ćelija i sportska dvorana.

To je bio prvi put da je nekoj grupi predstavnika medija bilo dozvoljeno da posjeti Pritvorsku jedinicu u kojoj se primjenjuju stroge mjere bezbjednosti, i da se sami uvjere kakvi su uslovi pritvora koji izazivaju toliki interes javnosti. Novinari su imali priliku da istraže pritvorske ćelije, intervjujuši upravnika, fotografišu i snimaju određene dijelove Pritvorske jedinice.

Rad s lokalnim zajednicama

SARADNJA S LOKALNIM ZAJEDNICAMA

Intenziviranje saradnje s nevladinim organizacijama u regionu



Predstavnik Outreach programa u BiH, Almir Alić, sastao se s članicama novoosnovanog Udruženja za pomoć žrtvama i preživjelim seksualnog nasilja u ratu Naš glas iz Tuzle. On je podržao njihove aktivnosti u vezi s podizanjem svijesti javnosti u pogledu izazova s kojima se susreću žrtve seksualnog nasilja počinjenog u ratu i podijelio im informativni materijal Outreach programa.

Komunikacija s predstvincima žrtava i nevladinih organizacija na prostoru bivše Jugoslavije predstavlja okosnicu rada Outreach programa. Tokom 2013. godine, kancelarije Outreach programa u Haagu, Beogradu i Sarajevu organizovale su i učestvovalo u brojnim koordinacionim sastancima s predstvincima lokalnih nevladinih organizacija kako bi razgovarali o mogućim zajedničkim projektima. Naši predstavnici su se takođe sastali s predstvincima udruženja žrtava kako bi ih obavijestili o najnovijim informacijama u postupcima koji se vode pred Međunarodnim sudom.

Kako se MKSJ približava okončanju svog mandata, Outreach program intenzivira saradnju s lokalnim inicijativama od značaja za njegovo nasljeđe i daje im podršku. Na ovaj način, Međunarodni sud će obezbijediti nastavak svojih outreach npora dugo nakon što završi s radom.

Tokom 2013. godine, predstavnici Outreach programa u regionu učestvovali su u brojnim aktivnostima koje su organizovale lokalne nevladine organizacije. Bili angažovani na predavanjima, prezentacijama i okruglim stolovima, i govorili o radu Međunarodnog suda i njegovim dostignućima. Jedan primjer takve saradnje bila je prezentacija o MKSJ-u koju je održala predstavnica Outreach programa, Morgiana Branding, na sastanku organizacija koje okupljaju žene iz cijelog Balkana, koji je organizovala nevladina organizacija Žene u crnom iz Beograda, Srbija.

Osim toga, kancelarija Outreach programa u Haagu organizovala je posjetu članova dva udruženja preživjelih genocida u Srebrenici sa sjedištem u Nizozemskoj, kao i posjetu članova udruženja bivših logoraša iz Hercegovine. Posjetioci su se sastali s visokim zvaničnicima Međunarodnog suda, između ostalog, s tužiocem MKSJ-a i zamjenikom sekretara.



Predsjednik Theodor Meron se u Haagu tokom 2013. godine triput sastao s predstvincima žrtava i primio predstavnike Udruženja Majke Srebrenice, Udruženja žrtava i svjedoka genocida i Udruženja majki enklave Srebrenice i Žepe.

Predsjednik je, prilikom svoje posjete Bosni i Hercegovini u novembru, takođe održao dva sastanka s predstvincima udruženja žrtava i informisao se o lokalnim problemima tokom svoje posjete Prijedoru, a prisustvovao je i jednom velikom sastanku u Sarajevu, na kojem su se okupili predstavnici udruženja žrtava svih većih etničkih zajednica u BiH.



Tužilac Serge Brammertz oduvijek je pridavao posebnu pažnju primjedbama žrtava na rad MKSJ-a i redovno se sastaje s predstvincima udruženja žrtava kako bi čuo njihovo mišljenje i odgovorio na njihova pitanja. Govoreći o važnosti žrtava za rad Tužilaštva Brammertz je rekao: "Žrtve su naša najveća briga i svjesni smo odgovornosti koju imamo u izvođenju počinilaca odgovornih za njihovu patnju pred lice pravde. Mi cijenimo njihovu hrabrost i divimo se snazi koju pokazuju dolazeći na Tribunal da svjedoče. Kada boravim u regionu nikada ne propuštam priliku da se sastanem s njima".

20 GODINA MEĐUNARODNOG SUDA

Konferencija i izložba povodom obilježavanja važne godine za Međunarodni sud



Izložba Dvadeset godina međunarodne pravde istakla je ulogu Međunarodnog suda u procesu okončanja nekažnjivosti počinilaca teških zločina izvršenih za vrijeme sukoba u bivšoj Jugoslaviji, njegov pionirski doprinos razvoju međunarodnog krivičnog pravosuda i njegovo nasljeđe u bivšoj Jugoslaviji.

U sklopu programa i aktivnosti održanih tokom 2013. godine kojima je obilježena 20. godišnjica rada Međunarodnog suda, Outreach program je, radeći pod pokroviteljstvom Kabineta predsjednika, organizovao dvodnevnu konferenciju u Sarajevu, BiH, i osmislio izložbu pod nazivom *Dvadeset godina međunarodne pravde*.

Na izložbi su prikazani važni događaji koji su obilježili dvije decenije postojanja Međunarodnog suda i ona je prvo održana u junu u gradskoj vijećnici u Haagu, a nakon toga u julu u Historijskom muzeju Bosne i Hercegovine u Sarajevu. Na prijemu povodom otvaranja izložbe u Sarajevu okupilo se više od 60 gostiju, među kojima su bili predstavnici akademske zajednice i eksperti iz oblasti tranzicijske pravde, kao i predstavnici civilnog društva, nacionalnog pravosuđa i diplomatskog kora. Do kraja 2013. godine, ovu izložbu vidjelo je više od 10.000 posjetilaca.

Više od 200 zainteresovanih iz regionala, kao i iz međunarodne zajednice, okupilo se na konferenciji organizованoj u Sarajevu u novembru 2013. godine, kako bi razgovaralo i diskutovalo o pojedinim aspektima naslijeđa Međunarodnog suda u bivšoj Jugoslaviji. Ova konferencija, kojoj je prisustvovao i predsjednik MKSJ-a, Theodor Meron, bila je najznačajniji događaj u nizu manifestacija organizovanih tokom cijele godine povodom obilježavanja 20. godišnjice.

Ovaj skup obuhvatao je dan na kojem su održani su radni sastanci, nakon čega je uslijedio dan na kojem su održane panel-prezentacije i javne diskusije. Teme o kojima je razgovarano tokom konferencije uključivale su ukupna dostignuća MKSJ-a i izazove s kojima se susretao, njegov doprinos promovisanju vladavine prava u regionu, mehanizme zaštite žrtava i svjedoka na



U svom glavnom obraćanju na konferenciji, predsjednik MKSJ-a, sudsija Theodor Meron, rekao je sljedeće: "Sve što je postignuto u Haagu ne bi bilo moguće bez ... istrajnijih napora, posvećenosti i hrabrosti ljudi ovdje u Sarajevu i na drugim mjestima u državama na prostoru bivše Jugoslavije. Svim tim ljudima želim da zahvalim na doprinisu radu MKSJ-a tokom proteklih dvadeset godina."

suđenjima za ratne zločine i važnost dostupnosti arhiva Međunarodnog suda u regionu.

Osim visokih predstavnika Međunarodnog suda, u radu konferencije su učestvovali i bošnjački član Predsjedništva BiH Bakir Izetbegović, predsjednica Suda BiH Medždžida Kreso, tužilac za ratne zločine u Srbiji Vladimir Vukčević, direktorka Međunarodne komisije za nestale osobe u BiH Kathryn Berger, osnivač Centra za humanitarno pravo Nataša Kandić, gradonačelnik Sarajeva prof. dr. Ivo Komšić, predstavnica Ministarstva pravosuđa Hrvatske Nikica Hamer Vidmar, kao i ambasadori, predstavnici lokalnih vlasti, eksperti iz oblasti tranzicijske pravde, predstavnici nevladinih organizacija iz oblasti ljudskih prava, predstavnici akademske zajednice i drugi zainteresovani iz bivše Jugoslavije.

Organizaciju ove konferencije su svojom velikodušnom pomoći omogućili Evropska unija i vlade Švicarske, Luksemburga, Nizozemske, Republike Koreje i Inicijativa za pravdu Fonda za otvoreno društvo.

DOKUMENTARNI FILM: *Zločini pred Tribunalom: Prijedor*

Dokumentarni film Međunarodnog suda dobio pohvale u regionu

Tokom cijele 2013. godine Outreach program je promovisao svoj drugi dokumentarni film *Zločini pred Tribunalom: Prijedor*. Ovaj dugometražni dokumentarni film govori o ulozi Međunarodnog suda u krivičnom gonjenju i vođenju sudskega postupaka za zločine počinjene u opštini Prijedor, na sjeveroistoku Bosne i Hercegovine. Filmska priča ispričana je kroz intervjue s osobljem MKSJ-a, snimke svjedočenja preživjelih na suđenjima pred MKSJ-em, kao i zaključke sadržane u presudama. Tribunal je podigao optužnice protiv 27 osoba za zločine na području Prijedora, koji su uglavnom počinjeni tokom ljeta 1992. godine.

Premijera ovog dokumentarnog filma održana je 17. aprila 2013. u Novom Sadu, Srbija, nakon čega su uslijedile projekcije u Beogradu i Sarajevu. Osim toga, ovaj film je prikazan u okviru manifestacije *Dani bijelih traka* u Zagrebu, kojom je obilježeno sjećanje na žrtve zločina u Prijedoru. Svaka od projekcija bila je dobro posjećena i prisustvovali su im predstavnici udruženja žrtava i organizacija za zaštitu ljudskih prava, novinari, predstavnici akademске zajednice, pravni stručnjaci, kao i više međunarodnih zvaničnika. Ovaj film je na Međunarodnom sudu takođe prikazan predstavnicima organizacija preživjelih koji žive u Nizozemskoj, u prisustvu njegove ekselencije Ahmeta Halilovića, ambasadora BiH u Nizozemskoj.



Nakon projekcije u Beogradu uslijedila je panel-diskusija u kojoj su učestvovali Nerma Jelačić, šefica Službe za komunikacije MKSJ-a, i režiser filma, Petar Finci iz Outreach programa.

Na desetine televizijskih stanica u BiH prikazalo dokumentarni film *Outreach* programa

Nakon uspješnih projekcija organizovanih u regionu, film je prikazan u sklopu specijalnog izdanja **TV Justice**, sedmičnog programa koji producira i distribuira Balkanska mreža istraživačkog novinarstva (BIRN). Ovaj dokumentarni film prikazan je na **12 lokalnih TV** stanica u Bosni i Hercegovini, od kojih neke emituju svoj program preko satelita u Evropi, Sjevernoj Americi i Australiji.

Dostupan na [websiteu](#) MKSJ-a
i [YouTubeu](#)

Zbog velikog interesa koji je pratilo projekcije ovog filma, Outreach program je objavio ovaj film na **websiteu MKSJ-a** i njegovom kanalu na **YouTubeu**. Time je film postao dostupan još široj publici, tako da je više od **4.000 ljudi** ovaj film pogledao online u toku prvih par mjeseci od objavljanja.



Predsjednik MKSJ-a obišao masovnu grobnicu i bivši logor u BiH



Predsjednik MKSJ-a, Theodor Meron, posjetio je 25. i 26. novembra Prijedor, gdje je obišao nedavno otkrivenu lokaciju masovne grobnice Tomašica, za koju se pretpostavlja da je najveća masovna grobnica u BiH koja sadrži na stotine tijela ljudi koje su, prema navodima, ubili bosanski Srbi tokom ljeta 1992. godine. Predsjednik je posjetio ovu lokaciju dok su ekshumacije još uvijek bile u toku. "Veoma mi je teško da govorim na ovom mjestu gdje stojimo suočeni s užasom koji čovjek može učiniti drugom čovjeku", rekao je nakon posjete.

Osim toga, predsjednik se sastao s članovima udruženja žrtava svih nacionalnosti s područja Prijedora. Predstavnici udruženja žrtava su predsjedniku govorili o pitanjima obilježavanja sjećanja na žrtve na tom području, značaju činjeničnih zaključaka Međunarodnog suda za lokalne zajednice, kao i njihovom viđenja rada MKSJ-a.

Predstavnici žrtava su takođe naglasili koliko im je važno to što je predsjednik MKSJ po prvi put posjetio područje Prijedora.



Predsjednik je takođe posjetio bivši zatočenički logor u Omarskoj, u pratnji grupe bivših logoraša koji su mu pokazali taj prostor i govorili o patnjama koje su tamo pretrpjeli kao zatočenici.



Radionica Outreach programa održana u bivšem zatočeničkom logoru

Predstavnik Outreach programa u BiH, Almir Alić, je na lokaciji bivšeg zatočeničkog logora Trnopolje 5. avgusta održao radionicu o zločinima seksualnog nasilja počinjenog tokom rata i radu MKSJ-a.

Preživjeli logoraši Trnopolja sjedili su na prostirkama poredanim na asfaltu, baš kao i tih vrelih avgustovskih dana prije 20 godina, kada je ovo mjesto postalo simbol stradanja nesrpskog stanovništva opštine Prijedor. Ovog puta su im se pridružili mirovni aktivisti koji su doputovali iz Beograda, Rovinja, Sarajeva, Mostara, Tuzle, Travnika, Kozarca i Prijedora kako bi prisustvovali ovom posebnom skupu, zajedno s grupom studenata iz Velike Britanije i Francuske.

Mladi aktivisti su izjavili da međusobnom interakcijom i svojim angažovanjem žele da mjesto zločina pretvore u mjesto nade, nade za postkonfliktni oporavak zajednica u regionu i nade da se neće dozvoliti da se takvi zločini ikada više ponove.

Naslijeđe MKSJ-a u bivšoj Jugoslaviji

Tokom 2013. godine objavljene su dvije verzije publikacije Outreach programa, jedna na engleskom, a druga na bosanskom, hrvatskom ili srpskom, pod nazivom *Naslijeđe MKSJ-a u bivšoj Jugoslaviji*, koja sadrži transkripte dvije konferencije o naslijeđu MKSJ-a održane 2012. godine u Sarajevu, BiH, i Zagrebu, Hrvatska.

Ove konferencije su se bavile ulogom MKSJ-a u postkonfliktnim procesima na području bivše Jugoslavije, naročito doprinosom Međunarodnog suda tranzicijskoj pravdi i ulogom koju rad MKSJ-a može odigrati u pomaganju zajednicama da se suoče sa sukobima iz prošlosti. Govoreći o važnosti naslijeđa MKSJ-a u regionu bivše Jugoslavije, pomoćnik hrvatskog ministra pravosuđa, Gordan Markotić, istakao je doprinos Međunarodnog suda stvaranju novog korpusa sudske prakse i pravnih mehanizama: "Misljam da je jedan od najvećih doprinosa MKSJ-a, ako ne i najveći, njegov utjecaj na pravo i pravosudne sisteme u regionu."

Osim predstavnika Međunarodnog suda, na ovim konferencijama su učestvovali zvaničnici nacionalnih pravosudnih sistema, stručnjaci iz oblasti tranzicijske pravde, žrtve, pravnici, novinari, političari, predstavnici nevladinih organizacija, predstavnici akademске zajednice i drugi zainteresovani s područja bivše Jugoslavije

Održavanje ovih konferencija omogućile su velikodušne donacije Evropske unije i vlada Nizozemske i Švicarske.

Izgradnja kapaciteta

STUDIJSKE POSJETE

Pravni stručnjaci proširili svoja znanja o Međunarodnom sudu



Grupa administratora i stručnjaka za informacione tehnologije iz pravosudnih institucija Biće Jugoslovenske Republike Makedonije (BЈРМ) posjetila je Međunarodni sud tokom septembra. Ovu posjetu je organizovao Outreach program Međunarodnog suda u saradnji s Projektom jačanja pravosudnih institucija (Judicial Strengthening Project) Američke agencije za međunarodni razvoj (USAID) kako bi se u bivšoj Jugoslaviji unaprijedilo razumijevanje prakse Međunarodnog suda.

Posjetiocima su prezentacije držali predstavnici Outreach programa, Odsjeka za organizaciju i podršku rada sudnica i Službe za informacione tehnologije. Posjetiocima su postavljali brojna pitanja u vezi s administrativnim i tehničkim aspektima rada Međunarodnog suda. Između ostalog, interesovalo ih je šta se dešava kada se povjerljive informacije pomenu na javnim raspravama i ko izdaje naloge za redigovanje.

Tokom 2013. godine Outreach program je bio domaćin prilikom posjeta više od 75 pravnih stručnjaka iz država s područja bivše Jugoslavije koji su dolazili u studijske posjete Međunarodnom судu. Posjetiocima su, kroz prezentacije koje su držali predstavnici MKSJ-a i sastanke s članovima Tužilaštva, Sekretarijata i Vijeća, imali su priliku da saznaju više o Međunarodnom sudu i bolje razumiju njegov rad. Kao pravne stručnjake, naročito su ih je interesovalo da saznaju nešto više o konceptima komandne odgovornosti, udruženog zločinačkog poduhvata i krivičnom gonjenju za seksualno nasilje počinjeno tokom sukoba.

Jedna od grupa koja je posjetila MKSJ tokom 2013. godine bile su hrvatske sudije i izvještači sa suđenja za ratne zločine. Govoreći o važnosti ovakvih posjeta, Vesna Teršelić, predsjednica nevladine organizacije Dokumenta, izjavila je da one doprinose boljem razumijevanju i razrješenju preostalih pitanja vezanih za saradnju MKSJ-a i nacionalnih pravosuđa. Ona je dodala sljedeće: "To je veoma važno s obzirom na broj zločina koje još treba procesuirati na lokalnim sudovima u Hrvatskoj."



Grupa od 17 mlađih diplomata iz zemalja zapadnog Balkana i Turske sastala se s Aleksandrom Kontićem, predstavnikom Tužilaštva, da bi saznala nešto o tome kako Međunarodni sud saraduje s nacionalnim vlastima u regionu. Mlade diplome su upoznati s tim kakvu pomoć Međunarodni sud pruža nacionalnim sudovima koji vode postupke u vezi s ratnim zločinima, a pitanja koja su postavljali na kraju sastanka odnosila su se na komandnu odgovornost i strategiju okončanja rada MKSJ-a.

PROJEKAT GOSTUJUĆIH NACIONALNIH TUŽILACA

Pomaganje u istragama ratnih zločina koje se vode u bivšoj Jugoslaviji



Tužilac MKSJ-a Serge Brammertz s tužiocima za vezu iz BiH, Hrvatske i Srbije.

Već šestu godinu zaredom Evropska komisija velikodušno podržava projekat koji vodi Tužilaštvo Međunarodnog suda, u kojem tužioci za vezu iz Bosne i Hercegovine, Hrvatske i Srbije borave u Haagu i rade s osobljem MKSJ-a u timu za tranziciju i prosljeđivanje predmeta Tužilaštva.

Tužioci za vezu služe kao osobe za kontakt nacionalnih tužilaštava svojih zemalja i pomažu im u vođenju istraga na nacionalnom nivou, obezbjeđujući relevantne dokumente iz zbirke dokaza Tužilaštva MKSJ-a. Ovo je dovelo do toga da se velika količina materijala stavi na raspolaganje u istragama i suđenjima za ratne zločine na nacionalnom nivou. Na primjer, samo tokom 2013. godine tužiocima za vezu je predato više od 3.370 dokumenata s ukupno 94.471 stranica, kao i 96 audio i video snimaka. To prosljeđivanje informacija odvija se u

skladu sa striktnim protokolima i procedurama kojima se štiti povjerljiv ili za internu upotrebu predviđen materijal.

Ovaj projekat je obostrano koristan, jer tužioci za vezu često pomažu timovima Tužilaštva, služeći kao direktna veza sa svojim službama u regionu kako bi se obezbijedila brza i efikasna razmjena informacija. Osim toga, svakodnevnim neposrednim kontaktima u radu s osobljem MKSJ-a tužioci za vezu stiču značajno iskustvo i bolje razumijevanje rada Međunarodnog suda, što mogu prenijeti svojim kolegama u regionu i time pospješiti prijenos znanja s MKSJ-a.

Ovaj projekat znatno je doprinio efikasnijem krivičnom gonjenju u predmetima koji se vode na nacionalnom nivou u bivšoj Jugoslaviji.



Obuka: elektronski sistem objelodanjivanja dokumenata za pravosudne stručnjake u BiH

Tokom novembra 2013. godine, Tužilaštvo MKSJ-a je, zajedno s misijom OSCE-a u BiH, organizovalo niz sesija obuke za rad na Elektronskom sistemu objelodanjivanja dokumenata za pravosudne stručnjake iz BiH. Dva stručnjaka Tužilaštva održala su ukupno četiri sesije obuke u Banjaluci i Sarajevu za 35 pravnih stručnjaka.

Tužilaštvo posjeduje važnu zbirku materijala u vezi sa sukobima u bivšoj Jugoslaviji, koja uključuje izjave svjedoka, dokumente, video i audio snimke. Ovaj daljinski elektronski sistem objelodanjivanja tužiocima, koji rade na nacionalnom nivou čini dostupnim oko 60 posto od ukupno 9.000.000 stranica dokumenata koji predstavljaju zbirku dokaza Tužilaštva MKSJ.

Angažovanje osoblja Tužilaštva na obuci i sličnim nastavnim projektima važan je modalitet prenošenja stručnog znanja na pravosudne stručnjake u regionu koji rade na predmetima vezanim za ratne zločine, s ciljem da se unaprijedi kapacitet nacionalnih pravosudnih sistema u bivšoj Jugoslaviji.

Upoznavanje pravnika i predstavnika nevladinih organizacija u BiH i Srbiji s Mehanizmom

U sklopu priprema za početak rada Haškog ogranka Mehanizma za međunarodne krivične sudove (MMKS) 1. jula 2013. godine, Međunarodni sud je u Beogradu i Sarajevu za više od 70 tamošnjih pravnika i partnera iz nevladinih organizacija organizovao više radionica kako bi objasnio mandat ove nove organizacije.

Radionicama su obuhvaćeni mandat MMKS-a, strategija okončanja rada MKSJ-a i uloga Mehanizma u tom procesu. Radionice su bile i prilika za diskusiju o implikacijama prelaska na MMKS i važnosti međusobne podrške i pomoći.

Jedna od učesnica ovih radionica, sudija Minka Kreho iz Suda BiH, istakla je važnost MMKS-a i rekla sljedeće: *"Uloga Mehanizma u pogledu više aspekata, poput omogućavanja kontakata s zaštićenim svjedocima i pristupa arhivi MKSJ-a od velike su važnosti za nas. Time se u velikoj mjeri može unaprijediti procesuiranje predmeta vezanih za ratne zločine na domaćim sudovima u Bosni i Hercegovini".*

Aneksi

Informativni materijali *Outreach* programa

Brošura

PRIBLIŽAVANJE NAREDNIM GENERACIJAMA

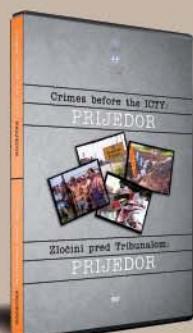
Engleski	2,000
Bosanski/hrvatski/srpski	2,000
Albanski	500



Publikacija

GODIŠNJI IZVJEŠTAJ OUTREACH PROGRAMA MKSJ-A, 2012.

Engleski	1,000
Bosanski/hrvatski/srpski	1,000
Francuski	200



DVD, Dokumentarni film

ZLOČINI PRED TRIBUNALOM: PRIJEDOR

Engleski /Bosanski/hrvatski/srpski	1,500
------------------------------------	-------



Publikacija

NASLIJEĐE MKSJ-A U BIVŠOJ JUGOSLAVIJI

Engleski	1,000
Bosanski/hrvatski/srpski	1,000

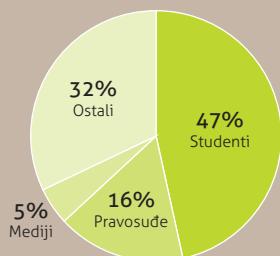


Outreach posjete

393

posjetilaca iz regionala bivše Jugoslavije
posjetilo je Međunarodni sud tokom 2013.

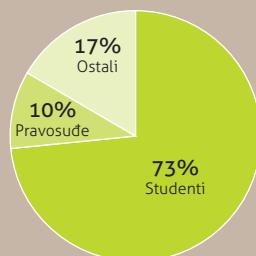
POSJETE IZ REGIONA BIVŠE JUGOSLAVIJE



8,683

posjetilaca iz ostalog dijela svijeta posjetilo
je Međunarodni sud tokom 2013.

OBRAZOVNE POSJETE



Outreach projekat namijenjen mladima

PREDAVANJA NA UNIVERZITETIMA

25

PREZENTACIJE U SREDNJIM ŠKOLAMA

40

UČENICI I STUDENTI

2,451

PREDAVANJA NA UNIVERZITETIMA

	Studenti	Predavanja
Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija	75	3
Bosna i Hercegovina	526	8
Hrvatska	172	3
Kosovo	25	2
Srbija	234	6
Crna Gora	125	3

1,157

25

PREZENTACIJE U SREDNJIM ŠKOLAMA

	Učenici	Prezentacije
Hrvatska	369	10
Kosovo	357	10
Bosna i Hercegovina	568	20

1,294

40

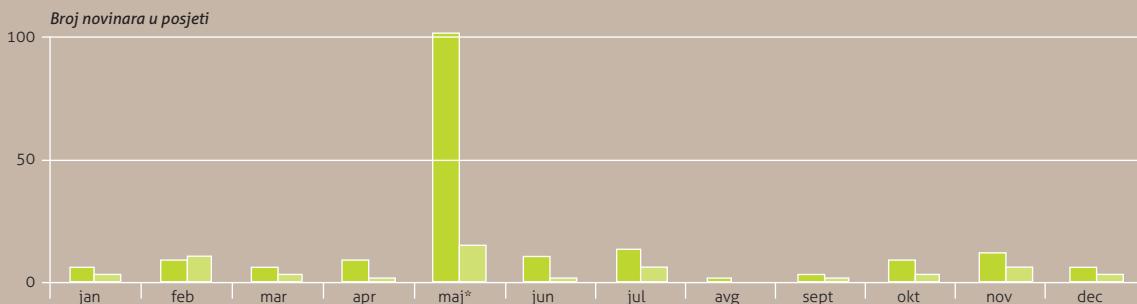
Mediji

90

Saopštenja za javnost i obavještenja za medije

49

Sedmičnih konferencija za štampu

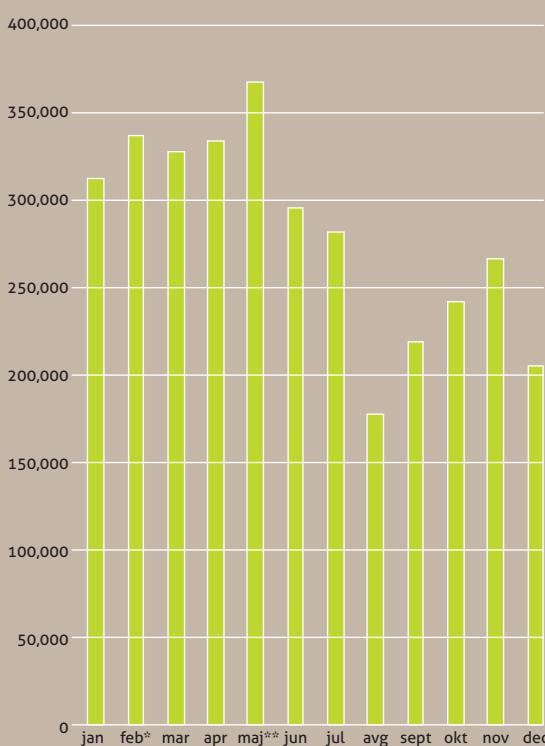


* Izricanje presuda u predmetima Stanišić i Simatović i Prlić i drugi i obilježavanje 20. godišnjice Suda.

Website 3.300.000

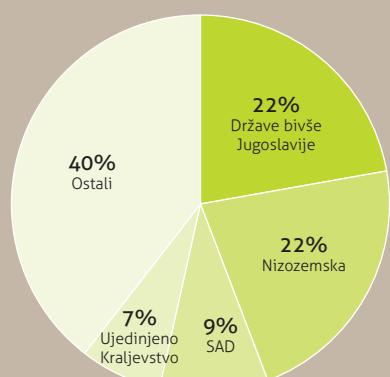
stranica je pregledano tokom 2013. godine.

Pregledi stranica



* Izricanje presude Žalbenog vijeća u predmetu *Perišić*.

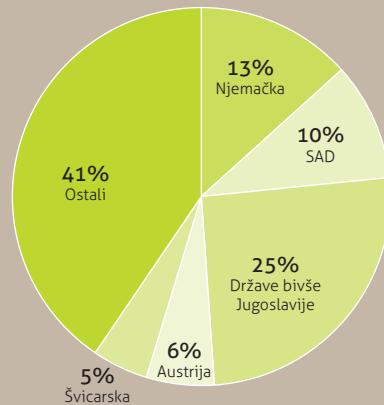
** Izricanje presude Pretresnog vijeća u predmetu *Stanišić i Simatović*.



Društvene mreže

YouTube 395,705

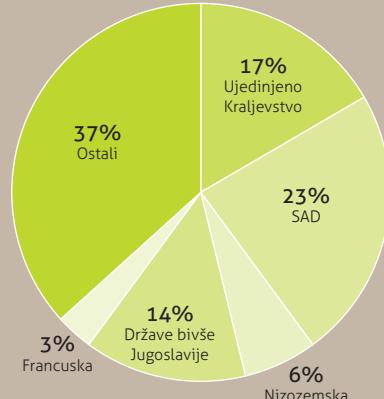
pregleda tokom 2013. godine.



Twitter 1,453

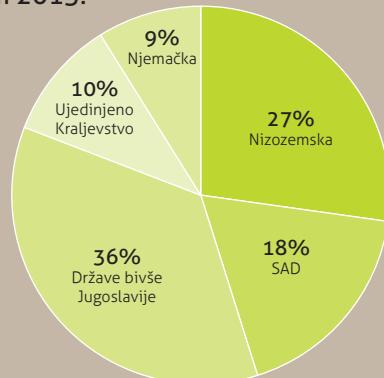
novih preplatnika tokom 2013. godine.

Ukupan broj preplatnika je sada **5,358**.



Facebook 1,984

Broj korisnika koji su kliknuli "sviđa mi se" tokom 2013.



Informacije o finansiranju

S obzirom na činjenicu da se *Outreach* program ne finansira iz osnovnog budžeta Međunarodnog suda, da bi sprovodio svoje aktivnosti i opstao on se oslanja na vanjske izvore finansiranja.

Evropska unija istražno i dugoročno podržava naš program, i, kroz svoje velikodušne donacije obezbjeđuje finansiranje *Outreach* programa još od njegovog osnivanja 1999. godine. Trenutno se razmatraju dodatni izvori finansiranja za nastavak djelovanja *Outreach* programa.

Outreach program je za neke od svojih aktivnosti takođe imao podršku nacionalnih vlasti, uključujući Vladu Finske, koja posljednje tri godine velikodušno podržava *Outreach* projekat namijenjen mladima. Osim toga, uz Evropsku uniju, vlade Švicarske, Nizozemske, Luksemburga i Republike Koreje, zajedno s Inicijativom za pravdu otvorenog društva, podržale su Konferenciju povodom obilježavanja 20. godišnjice Međunarodnog suda u organizaciji *Outreach* programa, koja je održana u novembru 2013. u Sarajevu.

Uspješan nastavak tekućih aktivnosti i sprovođenje faznog okončanja rada *Outreach* programa u sljedeće dvije godine zavisi isključivo od dobrovoljnih donacija. U skladu s Rezolucijom 65/263 Generalne skupštine Ujedinjenih nacija, usvojenom 24. decembra 2010., u kojoj se ponovo naglašava važnost provođenja djelotvornih *outreach* aktivnosti, a generalni sekretar poziva da nastavi da razmatra mjere kako bi se obezbijedila adekvatna sredstva, Međunarodni sud će i dalje ulagati napore da obezbijedi sredstva, tražeći podršku država i drugih donatora u narednom periodu. *Outreach* izražava svoju zahvalnost bivšim i sadašnjim donatorima na njihovoj velikodušnoj pomoći.

Pregled budžeta *Outreach* programa za 2013.

Evropska unija	Operativni troškovi / troškovi aktivnosti	\$ 678,426
Vlada Finske	Projekat namijenjen mladima – II faza – 2012./13.	\$ 35,800
Vlada Finske	Projekat namijenjen mladima – III faza – 2013./14.	\$ 45,523
Vlada Švicarske	Konferencija povodom obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a 2013.	\$ 39,110
Vlada Luksemburga	Konferencija povodom obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a 2013.	\$ 26,350
Vlada Nizozemske	Konferencija povodom obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a 2013.	\$ 8,260
Vlada Republike Koreje	Konferencija povodom obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a 2013.	\$ 5,585
Inicijativa za pravdu otvorenog društva	Konferencija povodom obilježavanja 20. godišnjice MKSJ-a 2013.	\$ 2,786

Outreach tim

Kancelarija u Haagu



Nerma Jelačić
Šefica Službe za
komunikacije



Magdalena Spalińska
Glasnogovornica
Sekretarijata i Sudskih
vijeća



Helena Eggleston
Savjetnica za
informativnu
djelatnost



Nenad Golčevski
Savjetnik za
informativnu
djelatnost



Petar Finci
Viši referent za
informativnu
djelatnost



Petar Dubljević
Prevodilac na bosanski,
hrvatski ili srpski



Rada Pejić-Sremac
Referent za
informativnu
djelatnost

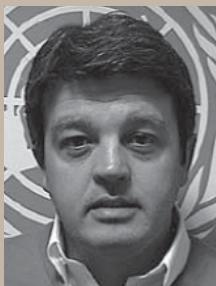


Jan Kralt
Referent za
informativnu
djelatnost



Stephen Coulson
Producent/urednik
audio-vizuelnih
sadržaja

Kancelarija u Sarajevu



Almir Alić
Oficir za vezu
Sekretarijata u BiH



Ernesa Ademagić
Referent za
informativnu
djelatnost



Morgiana Brading
Oficir za vezu
Sekretarijata u Srbiji



Goran Georgijev
Referent za
informativnu
djelatnost

Kancelarija u Beogradu

Kontakt informacije

Pratite nas



youtube.com/ICTYtv



twitter.com/ictynews



facebook.com/ICTYMKSJ

www.icty.org/bhs

www.unmict.org

Haag

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague, The Netherlands
P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague, The Netherlands
Tel: +31 (0)70 512 5409, 8632
Fax: +31 (0)70 512 8953
E-mail: outreach@icty.org

Sarajevo

Fra Anđela Zvizdovića 1 t.A
p.p. 370
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Tel: +387 (0)33 568 530
Fax: +387 (0)33 568 547
E-mail: sarajevo-outreach@un.org

Beograd

Jevrema Grujića 11
11000 Beograd, Srbija
Tel: +381 (0)11 306 5467
Fax: +381 (0)11 306 6090
E-mail: belgrade-outreach@un.org

Bilješke



Outreach program velikodušno
podržava Evropska unija.

www.icty.org/bhs

www.unmict.org